

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
401 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
報天氣
度七十度溫最高
度十度溫最低

出指時處去想理之避逃資港為省本論報陽太 會機用利宜省詩卑 金資資投港香引吸

(特訊)本報太陽報發表專文，論述香港資金逃往外國時，卑詩省實屬理想之地。該文認為卑詩省府應利用香港目前狀況，為香港之企業人士及其資金提供避稅之機會。文章指出，由於英國將放棄香港，卑詩省將獲得大量資金，卑詩省府應利用此機會，為香港之企業人士提供避稅之機會。卑詩省府應利用此機會，為香港之企業人士提供避稅之機會。卑詩省府應利用此機會，為香港之企業人士提供避稅之機會。

美當局發表秘密文件透露計劃 韓戰擬用原子彈

(華盛頓電)據美國國務院最近發表有關一九五二至五四年韓戰之秘密文件透露，美國當時已擬就一項計劃，在韓戰中使用原子彈。該計劃名為「火燒政策」，旨在利用原子彈摧毀朝鮮之工業設施，以削弱其戰爭潛力。該計劃在當時曾引起廣泛爭議，最終因國際社會的壓力而未能實施。

加國失業率五月份又升 專家謂因移民湧入所致

(渥太華電)加拿大五月份之失業率又已上升，專家認為此乃因移民湧入所致。根據統計局公佈的數據，五月份之失業率為百分之十一點七，較四月份上升了百分之零點二。專家指出，隨著移民人數的持續增加，勞動力市場面臨巨大壓力，這將導致失業率進一步上升。

雲警員自承違例 將被美通緝加公民帶往美國就捕

(洛杉磯電)一名雲南警員自承違例，將被美國通緝。該名警員被指控在雲南期間，非法綁架並帶走一名美國公民。美國政府已發出通緝令，要求該名警員歸案。目前，該名警員已被帶往美國，並面臨多項指控。

雲非法移民往赴移民局約會被拘 女子被遞解出境

(雲南電)本週內一名女子因非法移民被移民局約會，隨後被遞解出境。該名女子被指控在未經合法程序的情況下，非法入境加拿大。移民局官員在約會後，發現其身份文件造假，遂決定將其遞解出境。目前，該名女子已被遣返回國。

加元弱影響 加拿大銀行 又提高利率

(渥太華電)加拿大銀行昨日將利率提高，以應對加元貶值之影響。由於加元對美元匯率持續走低，加拿大銀行決定調高利率，以吸引資金流入，從而支撐加元匯率。此次利率調整將對加拿大經濟產生一定影響。

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

260 E. GEORGIA ST.
VAN., B.C.

DC VIDEO

A Division of Double E Enterprises Ltd.

RCA VIDEO VALUE DAYS

八小時錄影，前後選影
壹日壹個定時錄影
特價 \$469.00
遙遠控制

十天一個定時錄影，自動
回帶，八小時錄影和
錄影。 \$499.00
遙遠控制

RCA, NBS 錄影帶每盒 \$7.99

八小時錄影，兩星期四
次定時錄影，自動回帶 \$569.00
遙遠控制

乾洗地毯

乾淨乾淨又乾淨 潔氣芬芳還清新

- 去污除臭
- 永不縮水
- 即洗即用
- 人畜衛生
- 健康長壽
- 大眾價錢

溫哥華電話：
876-1133 廿四小時
879-7272 下午六至十時
680-7233 直接傳真 (請留話)

炳榮乾洗地毯公司

本報特別啟事

由本年七月一日起，訂閱本報，費用將略有調整。因運費及郵費之日益高漲，目前所收之報費，實難以維持。在訂戶收費方面，迫不得已而增加，以資彌補。敬請讀者諒察。

以下新價目將於一九八四年七月一日起開始實施：
一年七十八元 (半年四十二元，三個月廿四元) (最少訂閱三個月)
零售每份仍舊三毫。
無論訂閱久暫，報費均請先惠。
大漢公報營業部謹啟
一九八四年五月一日

VANCOUVER-HONG KONG

溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司 747 客機

現時逢星期一及星期三，
有豪華 747 客機直飛香港。
由五月五日起，
則星期一，星期三及星期六均有。

飛機上之服務，絕對優良。
加拿大太平洋航空公司注重待客彬彬有
禮，服務小心週到，業已享譽國際。
你下次往香港或其他東方各城市，請乘搭加航機。

CPA Air

片打東街分行即將開幕敬請垂注

HING WAH HONG

專門經營

- 禮紀玩工
- 念藝
- 物品具品
- 參茸燕窩
- 魚翅海味
- 京菓海味
- 分行兼營

分行地址：
溫哥華片打東街38號
38 E. Pender St.
Van. B.C.

總行地址：
溫哥華華埠五〇六號
506 Main St.
Van. B.C.

電話：684-5461 電話：683-3838

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

按揭貸款

房屋貸款：自住 出租 商業

- * 七年還款 (固定利率一年) 12.1/4% 13% 13.1/2%
- * 十五年還款 (固定利率一年) 12.1/2% 13.1/2% 14%
- * 十八年還款 (固定利率二年) 12.3/4% — —
- * 十八年還款 (固定利率三年) 13.1/4% — —

其他貸款：

- * 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1%。
- * 專業人士信用貸款，利率 14%

上述各項利率乃根據目前銀行最優惠利率年息 12% 計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。

歡迎垂詢



永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD
梁紹謙 ROY LEUNG
 加拿大皇家特許商業學會會員 通粵、國、
 公語：**879-5175 住宅：324-4**
 傳呼機：**687-1985 #006**

▲近JIBC，地租尺碼，五房，
 叫價十六萬九。
 ▲西區街角商業舖 15'X22' 呎卅
 七方。
 ▲東區梧文七紐四十一萬。
 ▲西區梧文七紐二平新，卅九萬

▲咖啡室急讓雲東
 市中心40位經營
 多平有長批東主
 另有發展急讓四
 萬五。

PANCAKE HOUSE 西區，座位百
 一十，生意每年約七十萬，有長
 批，亦可改餐館字號。取價廿七
 萬。

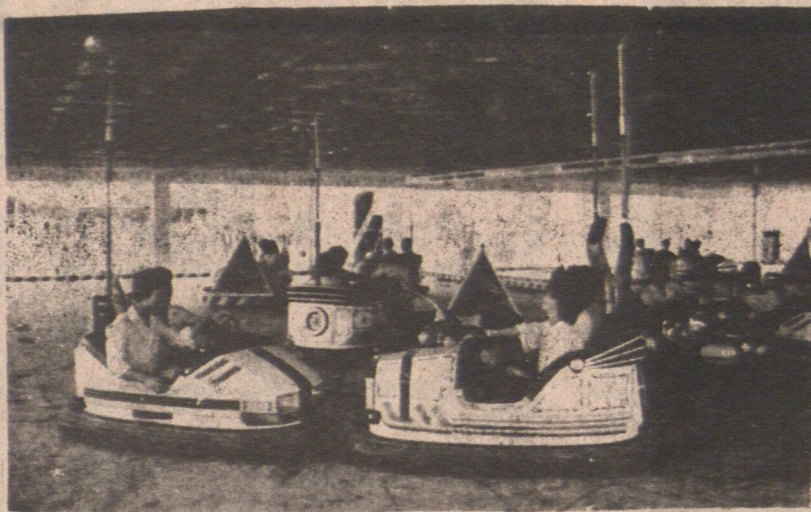
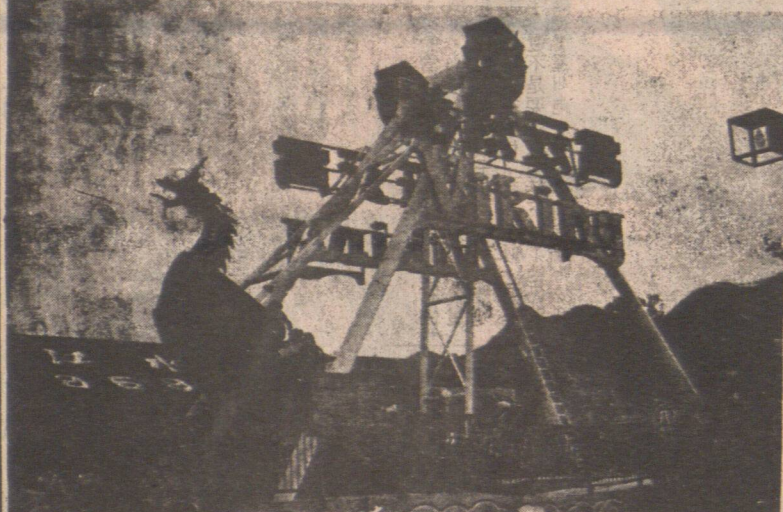


急速時高最車賽，來百三長全道跑。擊電馳風
。里公十四

十四驚的次一行滑，來百三長全。車飛浪翻
。秒

戲遊動機育雲環机

車磁磁磁



園集江長山中



長江樂園中的射擊遊戲——激光射擊。

中山縣去年建成一座大型遊樂園。圖為長江樂園全景。

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理
統辦

貨品齊全 唐山雜貨 成藥酒 京果海味 地道藥材 參茸補品

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

德為醫所本

信乃業之基

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價

百分百純正粟米油 \$3.80

美國上等靚綠苗特平 \$9.99

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產

源源運到



*XO人參酒 *正北高麗參 *野山人參酒 *瑞玉膏 *開城高麗人參精 *開城高麗人參湯 *人參婦女補藥

款款皆珍品

溫哥華分銷處：
*大昌參茸行
*德信參茸行
*興華參茸行
*位元堂參茸行

*嘉南藥行
*利德公司
*華豐藥行
*永興公司

*元豐公司
*金山藥行
*恒豐公司

*利源分銷處：
*和記參茸藥材行
*裕德公司

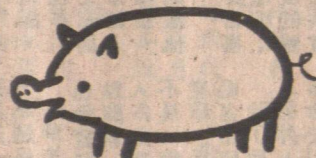
*開城分銷處：
*裕德公司

榮獲朝鮮民主主義共和國特產北滿洲總代理
東海國際進出口有限公司 HAN INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
澳洲總代理：五洲企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大總代理：華豐參茸藥材中心 209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：604-669-5371 * 684-7488 傳真 04-5388

時新食品公司

日新日鮮

最新貢獻 · 最新口味：
咖哩燒鴨上市



(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)

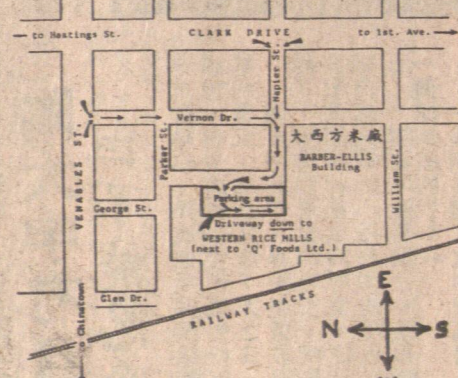
地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8



大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

各國上等白米
專營統辦
A A 絲苗
嘉禾絲苗
泰國香米
中國大米
糯米、糙米
蒸谷米
青島花生
嘉禾花生
天津紅荳
美國泰國綠荳
歡迎零沽批發



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

日本全花冬菇
日本上厚冬菇
日本厚冬菇
日本香信
日本特大蠔豉
日本大蠔豉
日本中蠔豉

新貨
大批運到

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

利昌海產公司

電話：六六九一六一六零



大戲院

Harvest Theatre
B.C. TEL:683-8880

大震撼！
觸發你我嘅
心頭火熱！

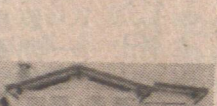
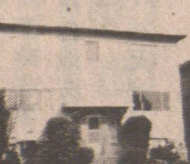
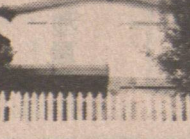
梁家仁
主演：梁家仁、苗可秀、林建明、陳惠敏、徐少強、張國榮

迫成強牙，母屬有火。
集團PUNK，一擊必死。
新派活潑，他星發達者。
此是隻仇殺了。

...引爆心頭火，迸發無情
兒童不宜

名公

**CATHAY PACIFIC REALTY
AND INSURANCE AGENCY LTD.**

 高嬌女士 ADELINA KO 住家: 261-2832 本公司專營地產, 房屋, 柏文, 商業樓宇及各項保險燕梳等, 服務週到。	 伍德健 DUNCAN ENG 住家: 254-3457	 江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583 五時後電: 324-0984	 徐立德 DAVID ZEE 684-6653 680-7337	 唐大維 WAYNE TONG 住家: 872-7076
 東區合法上^下屋, 位於12街近乃街, 分兩房一廳及三房一廳兩組, 另有土庫完成, 每月1173元, 地大50尺乘127尺, 收入有8厘息, 投資好機會, 開價\$159,000元。	唐人街地王住宅, 位於奇化街, 近學校, 交通便。RT3地段, 可翻新或改建新屋, 超值搶手, 只售\$69,900.- 	625 E. 19TH. 西班牙式, 熱水暖氣, 建築工程快將完成, 現最適宜商討價錢, 或史改廚, 廁具及室內配色等事。地點好, 價錢相宜。 	△市中心商業樓, 地大50X110呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約\$170,000開價\$2,900,000 △STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售。面積2,450呎佔全層, 有三睡房, 三露台三車位, 大廈有室內游泳池, SAUNA 及 WHIRLPOOL, 山景海景一覽無盡。開價\$550,000(MLS)。	△雲市旺街街角菓舖, 日營五六百, 開價三萬六, 想增加家庭入息, 請速來電。
 東區合法^上屋, 域多利夾東48街, 交通方便, 地大51X117呎, 27年新, 月收租1140元, 有好按揭提供, 開價\$179,000元。	△北本拿比區, 首次置業佳選, 價八萬餘, 33X122地, 三睡房, 土庫, 按七萬三千八百只供13厘。 △RENFREW 區好景靚屋, 33X120地三睡房, 新廚房, 土庫完成, 有低息按揭。 △東區^上屋兩間三睡房, 另一間兩睡房, 地大50X127呎現收租年賺萬四元。	新屋 276 E. 48TH 專家特別設計, 室內間格一流。此款色, 在雲東區, 獨一無二。切勿失良機。週末下午二時至四時開放。 	△西區 BURRARD 及 13TH AVE CORNER, 地大 100X125 呎, 適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價 \$1,200,000 △西區 BURRARD 及 13TH AVE, 七單位物業, 地大 50X125 呎, 年租總收約 \$27,000 可自由用一單位, 開價 \$325,000	△雲市旺街街角菓舖, 日營五六百, 開價三萬六, 想增加家庭入息, 請速來電。 △雲市旺街街角菓舖, 日營五六百, 開價三萬六, 想增加家庭入息, 請速來電。
 十八年新屋近29街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地台, 有壁爐, 土庫兩睡房, 可助供按揭, 近學校, 交通便, 開價\$132,000元。	新屋週末開放 △東區 5 街 32 32 號西班牙式洋房, 紅瓦頂, 白土得古牆, 硬木地台, 面對公園風景幽美, 開價 \$184,900 元, 請電 SAM 洽電話: 298-8619	△近 JOHN OLIVER SCHOOL 五睡房, 十七萬餘。	△2410 CORNWALL, 900 呎柏文, 兩睡房, 火爐, 露台。內有洗衣機, 乾衣機 DOWNTOWN 及海景盡在眼廉。開價 \$135,000(MLS)。	△雲市旺街街角菓舖, 日營五六百, 開價三萬六, 想增加家庭入息, 請速來電。 △雲市旺街街角菓舖, 日營五六百, 開價三萬六, 想增加家庭入息, 請速來電。

KEN WU

住家：420-1851

◎ 203. GRAN SI 靚屋，樓房，土庫兩睡房，平整面對公園，只取價九萬九

◎ 2870 東十街，兩層共二尺，裝修華麗，有五個睡房，建築商屋，交通便，只平整，取價十萬五千。

◎ 四街近 COMMERCIAL 栢文一立刻入伙，四萬二千。

果舖連實業，有舖位。

公司電話：438-1311 住宅電話：520-1815

雲東區

▲堅固三層大屋，合共五大睡房，七廁所，近乃磨街，九萬一

▲七呎新，三房二廳，土庫完地，威廉街近域多利，十二萬

▲全部翻新，五大睡房，新車房，有桑拿房，近菲沙街，十一萬九千。

孔太
THEODORA
HUNG
宅: 274-9421

△列治文日新靚屋，地大近奧校商場交通便士庫完成，五睡房大露台，價十二萬五千。

房屋

△1284 GABLE DR. 高骨林，兩年新三睡房，八萬二千六百。

△2270 BONNYVALE 街，三睡房士庫完成，兩睡房單元，53x120月收租八百五十，十一萬九。

利必至公司
LINDA LAI

投資栢文及商業樓

FONG
4736
-7711
[24 HOUR

房屋（新屋）

△本公司現金收購舊屋及吉地，即時交易。

△本公司有空地多幅，位於東西各地區，任君選擇新屋屋積

及上等材料，或舊屋換新屋。

△正在建築第四十二街及域多利，紅瓦屋頂，裝飾華麗。

西區

△近大學高尚住宅，地半畝，大花園及網球場，全部用磚建

築，五房及大廳，五十六萬。

△四十八街夾屋街，向南地大，五房及土庫完成，二十八萬

△兩年新復式平屋，一房及兩房，七街夾屋街，共有七間出賣

，有海景及建築材料一流。

△新屋 3065 CHARLES ST 溫哥華，一千四
土庫完成，地大周末下午三時半至五時
放。
△新屋 4575 E. GEOGIA 一千四百尺，土
成。
△新屋 4319 DUNDAS ST. 西班牙款式。
△商業物業位於 COMMERCIAL DR. ...
△屋，地大 54X146 八萬三千九百，月入
二十元。
△八組，地 99X132 年入四萬。
△位於 40 街梳角位，旺雜貨菓仔舖，價
六千



何仲生

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455
信用卓著·經驗豐富

李兆梅



STELLA LEE
住家電話: 525-6983

△東區, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△二埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△三埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△四埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△五埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△六埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△七埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△八埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△九埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△十埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。

△東區, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△二埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△三埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△四埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△五埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△六埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△七埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△八埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△九埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△十埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。

△東區, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△二埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△三埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△四埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△五埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△六埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△七埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△八埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△九埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△十埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。

△東區, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△二埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△三埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△四埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△五埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△六埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△七埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△八埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△九埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△十埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。

△東區, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△二埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△三埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△四埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△五埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△六埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△七埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△八埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△九埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△十埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。

△東區, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△二埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△三埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△四埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△五埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△六埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△七埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△八埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△九埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△十埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
FRANK LEE
李經緯 住家: 879-3296
公司: 876-8841

△東區, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△二埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△三埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△四埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△五埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△六埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△七埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△八埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△九埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△十埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。

彭鈞然 永安實業燕梳公司
PAUL PANG
公司: 872-3321
住宅: 879-3431
專營房地產·保險·信託·信託·信託

△東區, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△二埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△三埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△四埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△五埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△六埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△七埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△八埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△九埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△十埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
philip chung
鍾菲立
公司: 435-1471 住家: 464-2786

△東區, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△二埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△三埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△四埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△五埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△六埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△七埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△八埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△九埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△十埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。

MARGARITA BAZAN
DOGWOOD RLTY
OFFICE: 876-8841
RES: 421-6867

△東區, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△二埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△三埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△四埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△五埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△六埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△七埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△八埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△九埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。
△十埠, 果樹連實業, 日營七, 近市中心, 十九萬餘。

MULTIPLE
電話: 872-2604
誠聘經紀多名, 每月僅七十五元, 不須分佣給公司, 有意者請與盧家傑先生聯絡。
75.00 PER MONTH
100% COMMISSION TO YOU; CALL FRANK LO. 872-2604
1671 Kingsway, Vancouver, B.C.

FRANK LO
盧家傑 U.B.C. 商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161
免費估價·經驗豐富

PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
CHARLES LEE, B.S.P.
Page: 687-7711 #1880
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 430-5530
專業地產買賣物業免費估價

恒生實業燕梳公司
LAWRENCE LAU 劉仁智 住宅: 325-4619
MICHAEL LIU 廖國猷 Res: 253-1729
THOMAS C. WONG 王震漢 住宅: 298-2961
公司電話: 321-2912

謝百萬能實業公司
Don Quan
Canada Permanent Trust
住宅: 420-4665
公司: 438-8161

謝百萬能實業公司
Pah Quon, B.A.
Residence: 294-0089

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲小型貨舖出讓
上等家庭式雜貨舖, 在盤尼比, IMPERIAL 夾 NELSON 街, 舖後有住屋, 廚具全, 五坪, (尚有四年加兩平淨批) 租僅 \$575 元, 平水, 地點好, 生意大有前途, 東主將遷美國, 取價僅 \$17,900 先先得!
本市東區旺街商業樓:
▲13年新, 樓上四單位, 樓下三單位, 全部實業, 年收租 \$34,500 每年可加租百分之十, 取價卅四萬, 樓地地點好, 容易打理, 投資好機會。
▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜士定東街, 僅此一, 先先得。

Success in Autoplan
1984 INSURANCE LICENCE
"SUCCESS IN INSURANCE" BETTER RATES, BETTER SERVICE
▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售
地點旺, 有酒牌, 西人經營, 可改做其他餐或三文治快餐店, 開價五萬三千, 請與徐松齡或伍太洽。
▲WEST END COXOX 街, 六單位小舖, 交易管理, 六年多新, 每年可收租三萬多, 開價卅二萬餘元, 請與徐松齡洽。

REAL ESTATE and INSURANCE
Property Management
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時至四時
免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

城市駕駛學校
City Driving School
4 4 8 4 緬街近廿九街
電話 **874-4544**

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導者取筆試。（專為為僑胞服務）

蘇偉勝

BLOCK BROS. REALTY LTD.

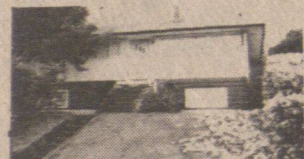
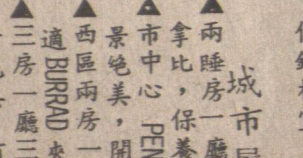
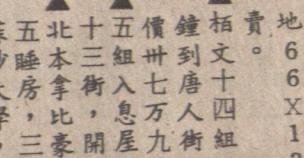
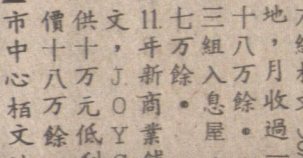
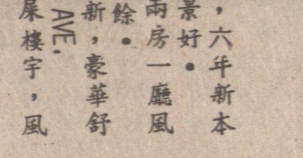
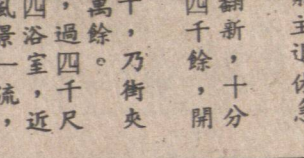
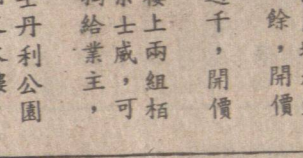
梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 70113107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E.
34 年全新土庫完成
地 43.97x107.43994 NITHSDALE ST. 8 BY B.C.
三房一廳土庫完成地大
風景優美 BURNABY3266 E. 62ND
新區豪華新屋, 三房一廳
土庫完成泳池, 3266 E. 62ND3352 ONTARIO ST. VAN. B.C.
地 18 呎, 26 年新
兩房一廳, 土庫完成4580 CLARENDON RD. 29 街
全部翻新新屋, 十萬餘1769-1771 E. 8TH
上下兩層, 近 8 街
1769-1771 E. 8TH1568 CHARLES ST.
六房兩廳, 西區城市屋
風景一流, W. 5th, BURRARD52x210
三房一廳, 翻新舊屋, 52x210
兩本拿比, 業主急售, 開價
九萬餘1404 PARKER ST. 三睡房
月租過千, 業主急售七萬
餘6040 BUCHANAN ST. 8 BY B.C.
北本拿比 25 年新, 地
大有泳池, 十二萬餘333122 1956 ADNAN ST.
三房一廳土庫完成十萬餘
近域多利1769-1771 E. 8TH
上下兩層, 近 8 街
1769-1771 E. 8TH1769-1771 E. 8TH
上下兩層, 近 8 街
1769-1771 E. 8TH1769-1771 E. 8TH
上下兩層, 近 8 街
1769-1771 E. 8TH1230 MARSDEN CT.
豪華新屋土庫完成地大
近沙士大, 本拿比66x122 No 3
北本拿比, 六房一廳, 近
沙士大, 12 年新地大, 15 萬餘66x122 No 3
北本拿比, 六房一廳, 近
沙士大, 12 年新地大, 15 萬餘2490 E. 27TH
NANAIMO 27 街兩房一廳
土庫完成開價九萬餘元
風景優美, 2490 E. 27TH770 E. 61 AVE.
三房一廳土庫完成八萬
餘, 770 E. 61 AVE.770 E. 61 AVE.
三房一廳土庫完成八萬
餘, 770 E. 61 AVE.770 E. 61 AVE.
三房一廳土庫完成八萬
餘, 770 E. 61 AVE.74x99
三房一廳土庫完成, 74x99
本拿比, 風景優美74x99
三房一廳土庫完成, 74x99
本拿比, 風景優美74x99
三房一廳土庫完成, 74x99
本拿比, 風景優美74x99
三房一廳土庫完成, 74x99
本拿比, 風景優美74x99
三房一廳土庫完成, 74x99
本拿比, 風景優美74x99
三房一廳土庫完成, 74x99
本拿比, 風景優美74x99
三房一廳土庫完成, 74x99
本拿比, 風景優美

陳宗怡
住家電話: 684-8552
公司電話: 684-8552
Perfection Realty Ltd.

5542 E. BROADWAY
經濟一睡三房花園
中心, 六萬餘

RENFREW 38 年石
米平房兩房一廳
平房, 西人業主
40'x116'

82,900 特寬
37'x122' 新屋地
兩單位出租
近八仙樓

6920 MAIN ST. 17
年新, 三房二廳
土庫分租 12 萬九

3115 E. 2ND
環飛
觀區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,512 地, 十
四萬餘

Goddard & Smith Realty Ltd.
高達·史密斯實業有限公司
1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2
辦事處: 736-8831 住宅: 731-1919

買屋要選擇 投資要小心
◎ 如左圖
◎ NEW WESTMINSTER 美舖, 千三呎,
東主退休, 租金六百七十五元
租約至八五年一月可續兩年
只售 \$35,900

KAM LAI
公司: 437-9431
住宅: 321-1786
免費估價, 住宅房屋, 商業樓宇

PHILIP CHEUNG
菲立張
公司: 261-7275 住宅: 274-7610
精通台山, 客語, 國語, 廣州等方言
代理買賣地產物業, 免費估價

AMY CHEUNG
張太
公司: 261-7275 住宅: 274-7610
精通台山, 客語, 國語, 廣州等方言
代理買賣地產物業, 免費估價

兩房柏文, 只售五萬餘元
西區 1460 W. 40th., 四千餘呎
六房二廳, 有冷氣設備

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841
KIM BONG
925-1888
KAREN BONG
922-1957
◎ 522 BALLANTREE PLACE WEST VANCOUVER, 1/2 ACRE 地, 風景優美, 上下二層共四睡房, 開價 \$225,000.-, 歡迎還價。
◎ 3389 RADCLIFFE AVE. WEST VANCOUVER, 海邊名貴區, 50'x140' 地, 海景沙灘就在眼前, 低價急售 \$189,000.00
◎ 大型雜貨生意出讓, 月入四萬, 有長批, 開價九萬八千, 歡迎查詢。
◎ BRITISH PROPERTIES, 多間名貴屋出售, 游泳池, 網球場等等, 各有其特點, 歡迎來電查詢
◎ 3179 QUEENS AVE. VANCOUVER, 33'x115' 地上下二層全翻新, 各有二睡房, 開價 \$94,000.

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住宅: 278-2994
公司: 683-4618
GARY TSE
新屋六間(可用舊屋交換)
1. 五七四〇 HURON ST. VAN. 有景十六萬八
2. 四四四〇 HURON ST. VAN. 有景十六萬八
3. 四四四〇 HURON ST. VAN. 有景十六萬八
4. 四四四〇 HURON ST. VAN. 有景十六萬八
5. 四四四〇 HURON ST. VAN. 有景十六萬八
6. 四四四〇 HURON ST. VAN. 有景十六萬八

6929 KNIGHT
三房土庫兩睡房四年新
千三呎, 十四萬餘

3314 VENABLES
三睡房土庫有廳房
浴廁 33x110 八萬九

ALEX LAM
林念強
住宅: 433-0064
直接傳呼機 680-7328
◎ 界限街近士嘉堡, 16 年新, 正層三睡房, 土庫完成兩睡房及全套房, 開價 12 萬餘
◎ 域多利區近 32 街, 三睡房兩廳, 內部翻新, 交通便利, 八萬六請電黃玉清
◎ 乃磨 P.N. 區附近, 整潔兩房, 36 年新屋, 土庫完成兩房可出租, 價十萬餘。請電 HEDDY WONG
◎ 士嘉堡北近 SLOAN 有三房兩廳全土庫, 用料上乘, 千餘呎, 價十三萬五千九電 AMY 或 HEDDY
◎ 2882 EUCALID, 19 年新, 近蘭諾, 夾士嘉堡, 環境好, 開價十三萬餘

AMY LAU
劉穎茵
住宅: 299-5264
253-5676
直接傳呼機 680-7332
◎ 乃磨近士嘉堡, 柏文街角地, 舒適三睡房大屋, 開價十三萬餘, 詳情請電 AMY LAU
◎ 新盤口 RICHMOND 及 ELLIOTT 街, 好屋好區, 詳情請電沈慶俊
◎ 北本拿比, 三睡房, 土庫完成兩房一廳, 交通方便, 標準地, 十萬五千

JOHN SHUM
住宅: 327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
代理買賣地產物業免費估價
◎ 素里區, 豪華別墅一座, 佔地 1.22 畝, 裝修豪華, 請電林念強
◎ 新盤口, 柏文夾域多利, 40x140 地, 37 年屋, 開價十萬餘, 請電林念強
◎ 地大兩層, 共五睡房, 開價 13 萬餘電林念強
◎ 柏文街近域多利正層兩睡房, 樓上兩房, 現租三百, 開價十萬餘, 請電林念強
◎ 6250-52 廿二街近西 46 街新屋, 地 66x149 每邊八百餘呎, 開價廿四萬餘, 請電林念強
◎ B.O. 律律餐館及住屋二畝八地急售 16 萬餘
◎ 唐人街 12 號柏文入息好, 24 萬餘
◎ 京士威及貴族十年新六房吉屋, 十四萬餘

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5H 5P4
電話: 872-0321
美洲最大實業公司
CANADA'S LARGEST REAL ESTATE NETWORK
◎ 發財生意有魚舖, 果行, 餐館新盤口, 請電沈慶俊
◎ 1955 HARO 花園大廈, 七十一個收入, 價六百五十萬, 請電林念強
◎ 珠寶生意近域多利夾士嘉堡開業 40 年, 業主退休, 價五萬, 另點貨
電: HARRY WONG 住宅 321-6053
以上請問 JOHN SHUM

20,000 SQ. FT. GREENHOUSE IN THE HEART
OF BRADNER FLOWER FESTIVAL COUNTRY,
START HERE UNLIMITED POTENTIAL.
LONGEST ESTABLISHED AND MOST SUCCESSFUL
VIDEO STORE IN ABBOTSFORD SUBSTANTIAL
RETURN 900 MEMBERS.
MODERN STYLING SALON CATERING TO THE
YOUNGER SET IN SHOPPING CENTRE.
ASKING \$ 29,000.00.
57 SEAT RESTAURANT GROSSING IN EXCESS
OF \$ 200,000.00.

WE HAVE SEVERAL SPECTACTULAR ACREAGES FOR
OFFER AT VERY REASONABLE PRICES.

FOR FURTHER INFORMATION CONTACT JIM COX
OR JOHN FENNELLOW 859-7636 OR 530-9591.
HALL & REDEKOP REALTY LTD. ABBOTSFORD, B.C.

房園則 私家住宅設計或改建各款房屋俱備特平。有書請電： 4 3 6 8，2 1 8 5 尹先生洽。	黑豹行出讓 德國杜德黑豹行出讓。 有意請電：二五四、六一二一。	餐館廚房用具齊 中西菜金廚房用具齊備，包括爐具、食櫃、冰櫃、暖氣及洗滌等，詳情電： 6 6 4 6，6 6 7 2。	難埠急讓 七四年，瑞士「甲士」號，純黃金，九成九，有天窗，控油，速售，手平價出讓。 電話：8 7 4 4，6 2 0 9	觀車出賣 1960 FERRIS STATION MAYN 250T 行二千五百里，保養好 有五十二音收音機，有太陽車罩，可用鋼索交換，開價三萬一千六。六時後，另議電：2 6 6 7，7 3 8 7。	乾洗衣店出讓 溫市新移民良機，廉讓 Y 鈞元。STATION K BOX NO. 69769, VAN B.C. YAK 26	肆連士多出讓 前舖後居三睡房，生意包括新租六百五十萬五另虧本六百五十有意者請電：4 6 7，1 7 3 2 洽。	餐廳廉讓 市中心 CROSBIE 旺街近廣興美經營數載生意穩定現五萬餘元請電：6 8 4，7 2 7 2	製蛋卷生意出讓 實業獨此一家，運送極快，因無利而轉出讓。 夜電：2 2 5 1，1 5 0 8 日電：2 2 5 1，1 5 0 8	西區藥鋪急讓 西區大街對角，地點好，有住，退休在即，不計成本，如意，速購。 電話：八七九—二七九七	掘錢中西餐館讓 位於 ECK HARTLEY 前舖後居年做 14 萬取價四萬五 電話：949-6370 B.C.主洽	萊蘭出讓 北溫區月華樓月華樓寶達 6 呎深，二層，生意穩定，售價三十萬，欲購從速。 2 7 4 4，6 5 1 4	小菜肉舖出讓 北本李比生意穩定無競爭，租平，新批五年實干日生千餘過去年黃夫婦，有意洽商上午請電話 2 9 8，9 5 1 5	高骨林餐館出讓 租座位新裝修，開價二萬六千。日電 8 7 9，6 6 4 8 鄭先生接洽。	中西咖啡室廉讓 東士最近域利，約位，樓上有住及停車位，租平，長地二三萬五千。電：4 3 3 4，6 6 4 7	雜貨舖出讓 蘇實業界，近某某設備良好，開源厚，近交通方便，合辦經商，有意者有與面議。 電話：4 3 3 4，5 4 8 7	海邊埠仔餐館讓 市中心區五十呎，內外齊平，樓上坐落，內有外賣，電話：1 1 2 2，4 8 5 5，6 8 5 5。	屋主自賣 列治文山 TOMAHOSK，三睡房，二廳一個半浴室，水電齊全，新裝修，開價八萬餘。 電話：2 2 7 2，4 0 9 6	生意出讓 勞雷嚴生意位於 PORT MOODY 主要繁忙街道，大有發展機會，價 19 萬九千。英語：BRUCE BROADLEY 939-4931 或：939-7 3 9 1 7	發財成功出讓 中西餐館年做州方座七十，地段適中，治安極佳，生意上道，往來家，實因年老退還，兄友退學，決將生意物業賣出，誠實可靠，諸君如有意，請電 3 0 6，4 2 5，2 1 2 到洽。	靚屋出賣 廿四年新，硬木地板，全屋內外全新，土庫完成，好過新屋，地大 6 5 畝，140 呎 x 415 呎，晚上可冬眠。請英語查詢 5 3 1，6 6 8 9 7	兩層屋屋主自賣 樓下為住宅五件家庭房，分門十五，1 0 1 6，ALNSMORTH GRES RICHMOND 271-7761
--	--	---	---	---	--	---	---	---	--	---	--	---	--	--	--	---	--	--	---	---	---

地 5610 有五睡房，書房，獨立大餐廳及客廳，私廚廚房，下層樓梯寬闊大有發展，有防盜系統設備連同特大花園面積三千八百平方呎，有一大房可供住位，位市中心地點一流，取價相宜俾售廿七萬五圓可連同傢俬出售。另月可議，詳情請於英語電話：87666841

屋主自責

發財菜欄生意
生菓店一千餘呎，日做生意十餘元，利潤高，設備好，地位適中，無競爭，租平批約大，略加改善，生意可大有增加，店主志圖別業，實價八萬元出讓，請電 32788643 留下姓名電話，俾會緣見。

新盤開放
星期六（十一時至四時）
▲255 CULLEN AVE.
KILKENNY 地區 14 年三睡房，十呎以上面積，環境一流，土庫完成。
星期日（二時至四時）
180 呎，近乃路 2 年三睡房，巴街，學校方便，土庫完成出租單位，速新實業。
87996331
譚清華 3483

餐館急賣
▲雲市中心，近商店辦公大樓，七十五座，及齊池，有熟酒牌，現營西餐，東主急事，廉讓三萬九千元。
87996331
譚清華 3483

屋主平賣
兩層，共二千一百六十呎，六睡房，價八萬四千零 8755
255 5524 夜

餐館急賣
家庭式小炒西餐餐館，爐頭店人炒理用各樣齊備，皮貨輕容易料理適合夫婦經營，取價二萬餘元。請電：日間：87995524 夜：2555524 夜



YULAN WONG
UNITED REALTY LTD
公司: 437-9431
住家: 321-5345

投資新盤
半息一分舖及兩房單位
\$1 PMH 價 27 萬九精選
售 SONIA 231-0012 754-9353

北本拿比屋出賣
25年新三睡房，兩大廳，大車房，近學校巴士，價11萬五，巴溫湖，雪蘭莪，干池水，無稅。
電話: 422-5593

農場出售
10畝地，一間新屋，兩間大廳及一間廚房，取價廿八萬5766，9247

華埠入息屋出賣
667位，銀行屋地已收租七百元，上三房，樓下兩房，各樣齊備，月租九千元
1656464380088

餐館實業連住屋
沙省埠中，中餐館，座位60，廚房套房，一切生財耐用齊備，新裝修，一年新，年做十五萬，取價十六萬，另點貨，有意自賣電話: 3066962269 根洽

平賣

新屋出賣
▲三年新，一千四百尺樓上四睡房，土庫剛完成兩睡房單元，近城多利，硬木地板，有欄杆，原主特別設計。
▲熱盤，四萬九
353 ALBERT 近
6618街，部份翻新，六呎二，正廚房，土庫一房一廳，地庫一房一廳，地庫一房一廳，地庫一房一廳

急售八萬餘
▲平正地 35321，三層屋，三睡房土庫不能住，保養一流，近鐵路，街景靠沙。

新樂實業

SHAMROCK REALTY LTD.
JEFFREY HOY 許先生
公司: 682-6104 住家: 327-9641

生意新盤 移民機會

◎華埠側邊喜士定一六四號三層商業大樓，樓上兩層未訂新批，開七十五萬，全部租出。

◎六十位快餐室，在南部區，左邊有最大百貨商場，右邊有最大超級市場另外多店戶停車場，開價八萬五，店名新汝蘭(亭蘭食店，無中餐)在五十六街一四七號，沿九十九公路過河底隧道十分鐘可到。

◎淨入息十萬，外國女士經營三文治批發，另外多店戶停車場，開價八萬五，店名新汝蘭(亭蘭食店，無中餐)在五十六街一四七號，沿九十九公路過河底隧道十分鐘可到。

連送貨車四架，合二三人合作，生意四五十萬，可擴大，價十二萬五。

◎另有三十里邊雜貨咖啡店，四萬另貨，夏天千五生意，平日四百五，合小家庭住。

餐館自賣

位於華埠域中心區，金力下，唐泰菜外賣，國人下，特價午餐，生意興隆，79273344黃

吉屋出賣

東區兩層三自賣，六睡房，兩廳兩廁，交通便，近巴士學校，有車路。
254, 67800

餐館出賣

近南區熱門的合餐，坐位五十張，地區，每年生意約四十萬，有車路，003。
622, 20000 陳洽

31年屋自賣

33年新近士威士上各兩房各兩廳兩廁，裝修豪華，價十萬八千。
南區兩層三自賣，六睡房，兩廳兩廁，交通便，近巴士學校，有車路。
254, 67800

約三十尺，近 CHILLINACK， 全磚房，生意甚佳，要價 廿二萬，有意者面議九至 七時電：994、76114	華埠八年屋自賣 約三十尺，舖可分租，房人 一，廚中三十二萬，樓下 一，廚房三十二萬，七時電： 2533、3305	生意及房屋出賣 西區理髮店，十多年 經營，每年生意廿多萬 旺，西餐，全酒牌，WINE 旺，銀五萬餘。 快餐店，戲院街，五 萬餘。 十六年新，十二尺， 樓上三房，樓下三 房，東區近九街，十二萬 PAT 李 公司 4337、49710 住宅 9836、715	士多舖自賣 好地點，生意甚多，二萬 月地稅，合生意，東區，二萬 地稅：2533、3214 洽 商	平靚相文急售 二房一廳，六呎大露台，兩 房，六呎大露台，二樓有景 園，六萬餘電：874、6228	商場餐館自賣 位於梳利最旺地區面商 三十四百公司（設有對 店之多，近全雲律）舖 內兼生用，實有未清，淡 牌，東區，外賣，食，知詳情 請電下午十二時至五時： 588、8688	溫市全新大屋 3056 NAPA LATER 街 三房，土庫另有一睡房， 開門十四萬四，二萬四，2 485 ANNER，OHCY HR，2040，4336，262 6 MILLITEN REAL TY	餐館生意實業賣 沙省律，中西餐館，位於度 拿律，油及購物中心，八十 餘呎，生意甚佳，樓上 三間房，自賣電： 3106、2297、2654
---	---	--	---	---	---	---	---

ORREY 美籍達實業，前 辦後居，前途無限，現 日營四百五開辦十三萬 八家庭生意，請電陳 瑞華 325.4.2003 GEORGE GEORGIA REALTY LTD. PHOENIX A. CHAN 437-9700.	寫字樓廉租 位於士嘉堡 4717 號 近 SHEAR 百貨公司對 面，面積約一千八百餘 八，地點旺，適合各 式業，租平，詳情請電 高華實業有限公司。 873.3.85591	私人屋急售 近士嘉堡，環境清靜，三睡 房，花園闊，地盤一萬五 千，日開伙，一時半至四時半 8861 HUDSON STREET.		有屋出賣 3075 CHARLES ST. 兩 睡房有土庫 50X123. 熱 水爐交通便 SOUTH VAN / 電話 324-0210 JAC. BECKOFF 455-1381 列治文區 三睡房有土庫 55X105 次，開價七千三 西區新屋 位於 2759 西 23 街 四睡房實用面積二千 三百尺地 35X122 只賣 廿一萬五千。 商業樓出售 一四一東百老匯街 50X200 實用面積六千 尺至十二個停車位通 各十餐館，零售或批 發取價五十萬有元有 意請電陳善歡 263 611166 或公司： 736.3.3831 平價出租全間屋 丹紐二百九，兩房，廳各樣 齊，近嘉里街 PATILLO 辦 晚 8 時後詳 294.6.916
---	--	--	---	--

樓上出租 房一廳也水電齊，月租三百元，士嘉堡東街近巴士站，電話：255-3901。	樓上出租 房二廳兩廁，各樣齊，近DINE，請電：253-2069。	土庫出租 二廳房，廚廁浴雪櫃俱全，適合單身仕女。電話：254-8364。	土庫出租 適合不吸煙單身人仕，月租二百元近拔夫20街，約廿二門電話：955-2833。	土庫出租 標準睡房單租，適合抽煙有職女士，月租二百廿五元包水電，夫夫三十五元，近乃磨大天。 FRUIT LAKE PARK 近哥華，近巴士，電話：939-9161。	樓下兩房一廳 近密拉士街各樣齊，近密拉士街，電話：879-1073 譚太洽。	屋全間出租 貴東區，四房一大廳，空土庫，齊齊交通方便，月租一百九十九元，有意下月租者，電話：379-9379。	新屋有房出租 樓下兩房一廳房兩廁，電話：337-1599。	有屋出租 近密拉士街，近乃磨大天，電話：255-6855。	新屋出租 四房，近密拉士街，電話：266-0662。	光猛平土庫出租 近東區交通方便，月租一百元，各樣齊，適合小家庭，電話：254-7617。	新屋樓下出租 近密拉士街，近乃磨大天，電話：799-7277。
349 4	有頭近	2 通男爵	由電近	4 戶一	拉便由	當房由	當房由	當房由	當房由	當房由	當房由

[illegible][illegible][illegible]

旺舖出租 九百尺，近戲院銀行 近 KINMA 後面寬大 車場。電話 873-5035	人傢私房出租 5 4 6 6 9 0	寫字樓出租 定及細街適合各行 稅電話：317	早人房出租 近橋街有客棧一百廿 呎，每月一百貳 元。說電：7614 古太。	栢文出租 一聯栢文銀伍佰伍拾一 五五。41002	土庫出租 N.B.，巴士學校， 254。2471	土庫出租 房廳，浴廁廚齊， 小家庭或單身， 879。3927	平土庫出租 一廳，房廳齊備有傢 俬，獨立門，靠沙央 日電 875。6828 321。4755	土庫出租 比近華士巴士地站有 一廳，浴室，廚房月租三 八元，有意者請電 299 86 區時接洽何洽。	土庫出租 位大，近對面房一廳，廚 全，浴室，廳，獨立門 項電 2254。4503 94。993346 洽。	半埠舖位出租 相宜，有意請到 3 號歌雅街 BOORE E 洽。	屋樓下出租 一廳，各樣齊備， 51 街，有意者電： 4。1509	租定，近從工書學校 租金相宜，月租 524 479
---	-------------------------------	---------------------------------------	--	---	---	---	---	---	--	---	---	--

東本拿比屋自賣
十三年新上丁美六房四廁廚
房齊，近佐治街四十年代，
開價十四萬，有意請
電話：294.5775

掘錢中西餐館
生意出售
乃唐律七十座位，全酒
牌設備完善，好地點，
批長，租平，生意穩定
人力不足出售，有意
請自費電話：754.
6232雷先生。

投資生意好機會
某行舖位于四街繁盛地
區，有滑實，減價售一
萬八千元，詳情請電：
BLOCK BROS. 228-9711
OR GORDON RATCLIFFE
753-0294

亞省卡加利市西南三號
公路BELLEVIEWE
市西餐館對面四十六
意穩定設備齊全連實
樓上六睡房有土庫車
間急讓價七千五百有
意請電(403)5664
4801或5644
1993 沈洽。

屋自主賣
東區新屋上層三座下層二房
近學校及巴士站，附近貴樓
29 請電 4337，18008

投資好良機
新式大廈，有六房兩座，地大
60X85，位於繁盛地段，特
可改建或租文區晚九時後其
請電：584，25994

電文廳六	下四房二廳房廁樓地可 首期二條正土庫各二房 房廁出祖。	電話：5222。9160	屋主自賣	一廳房三廚及廁所好樓上中翻 開價十萬八千元電4335	屋主自賣	交近街35年屋，三房一廳， 方便近校，價八萬四千，有 意請十條五點電。	976。2037
-------------	--	---------------------	-------------	---------------------------------------	-------------	--	-----------------

街夾魯振街，土庫兩房一 間，官廳連頭齊備，近學校 道方便。 格：254；6820	樓下出租 乃四十九號兩房一廳， 兩間俱，地方狹窄，交通 便合小家庭或單身居住。 格：324；6288	大屋出租 廳四房，廚兩浴齊備，近 沙廿四街，請 格：8673；11389 或：6699；15255	土庫出租
3 通單	8 通單	1 近十	情

新屋樓下出租	已平新樓下出租 巴里士總站三房 廳連頭雪櫃各樣齊詳 請電話：2547457	樓上有房出租 房由一百三十五元至一百 十元。洗衣機、洗衣機。 合大學生。請電： 799, 48227	唐人排每天晚電： 211, 80044
交通 街 新街 龍龍	3 47 三二	2 3	高 下 下 下 下

快車。JOYCE D. 適合各行書 時。電：325。 337或4346816	房一廳，各樣齊傳， 近街近南。電話： 227. 4918	二座 兩睡 通之 五時	全間招租 方便。東七街近百老匯 地庫完成舖上兩大房 兩個睡金針床，歡迎參 669. 1206何洽	土庫出租	土庫出租
---	---	--------------------------------	---	-------------	-------------

正厝屋出租 房一廳一街近城多 有意者請電話： 276992	栢文出租 座房廳廚各樣齊全交 方便近乃夾三十四街 電話：4558382	各樣齊備，交通方便。 電話：2994
二座新 樓文 877	列治 半帶	相宜 3

有房出租 治文區適合單身，無比嗜好者。午後六時電 274.8560	新屋樓下出租 方便一廳京士咸18街交。有冷氣適合不吸煙者。 請電：625557	準栢文出租
---	--	--------------

祇供參考并不鼓勵投主

1. Bizarre's Best (Loseth)
His Selection (Rycroft)
Kyp's Kid (Johnson)
2. Be Blessed (Lacoursiere)
Little String (Munoz)
Miss Sabina (Mylrea)
3. Ain't This Livin (Mena)
Len's Fleeter (Lacoursiere)
Queen's Messenger (Young)
4. Coach And Four (Rycroft)
Power Hit (Johnson)
Canadian Space Arm (Loseth)
5. Trial At Sea (Grubb)
Ultimate Gamble (Loseth)
Bend The Body (Mena)
6. Extended Outlook (Levere)
Crimson Double (Krasner)
Patience Rewarded (No Boy)
7. Prism Blue (Hemsley)
Go Fancy (Mills)
My Scottish Rose (Mylrea)
8. Long Gone (Loseth)
Hardy Bay (Krasner)
Nile Smile (Smith)
9. Sovereign Award (Spencer)
Defence Secretary (No Boy)
Mission In Orbit (Krasner)
10. Solander Isle (Loseth)
Buss Driver (Walker)
Lady Of Mars (Grubb)
11. Sir Terry Fox (Johnson)
Out Struck K C (Gee)
Born Canadian (Krasner)
Whalen J (Grubb)

Extra Number Two: Allowance - For Maiden Three-Year-Old Fillies -6½

余正木工泥水
電話：251-6248
油漆粉刷
屋頂瓦仔
水喉修理
磚石砌結
水泥路面
廚廁磁磚
牆身批盪
政府牌照

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

5791 No.3 Rd. Richmond B.C.V6X 2C9
Phone: 273-1571

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

批發：新到鮮靚
檳榔芋、紅芽芋。
雪豆、木瓜
生薑、蒜子
蓮藕、馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
天壇牌石榴汁
長江牌清水蓮藕
6X5lb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄



美藝房屋設計中心

文忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
 755 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. TEL: 253-5696 (國、粵、英語)

華埠首創第一家

首創華埠第一家

由哥華文忠裝修建築公司創辦：

現成新屋圖則供應中心，本公司備有
 百多款現成屋宇圖則出售，歡迎參觀
 選購。更有多種服務，包括範圍：

- 一、繪畫：各類裝修材料，高級地氈，
 優質瓷磚，新款廚櫃，特價零售。
- 二、管理：業主可自選購材料，本公司
 專人代管理建築，可免偷工減料或
 拖延工程之虞。
- 三、代辦：代尋理想屋地，並建設新屋。
 四、設計：代設計及改建及政府入稿申
 請。
- 五、保養：投資物業，新舊保養。
- 六、貸款：代人負責，代辦貸款手續。

現成新屋圖則供應中心

（住宅、商業或住宅，大小工程，包
 工包料。

以展覽：常備各類屋型樣本在本公司
 內展出，歡迎參觀，任君選擇。

本公司的信譽！，
 貴客們的保障！

有工程師為你計力點！
 有設計師為你計角度！
 有會計師代你計貸款！
 有承建商為你省金錢！

免費指導鋪設瓷磚及地氈方法，歡迎
 取閱查詢。

新屋圖則、裝修材料、一律特價